



DOSSIER

Cap sur le Brésil

Curieusement, les 9 000 kilomètres qui séparent le Brésil de la France ont eu, ces derniers temps, une certaine tendance à s'amoinrir. Comme les Brésiliens, nous avons tous pris l'habitude de désigner le président Luiz Ignácio Lula da Silva par son diminutif et nous sommes réjouis que sa succession, en 2010, soit assurée par une femme, Dilma Rousseff. Pour un pays de plus de 200 millions d'habitants, grand comme quinze fois la France, ce n'est pas si courant.

Le Mondial de 2014 nous a aussi bien aidés à en savoir un peu plus sur cette république fédérative qui est désormais la septième puissance mondiale.

Après avoir été l'invité d'honneur de la Foire du livre pour la jeunesse de Bologne en 2014, le Brésil est ce printemps le pays invité du Salon du livre de Paris : une bonne raison pour se pencher sur sa littérature de jeunesse.

Merci à Elizabeth Serra de la section brésilienne d'IBBY-Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil – FNLIJ- pour l'aide apportée à l'élaboration de ce dossier.



Pour prolonger la lecture de ce numéro, retrouvez sur notre site notre bibliographie complète.
<http://lajoieparlelivres.bnf.fr>

↗
oiseaux : Fernando Vila : *Dia de folga*, Cosac Naify, 2008.

↗
Roger Mello : *Nau Catarineta*, Manati, 2014.

↗
Odilon Moraes : *O presente*, Cosac Naify, 2010.





Bienvenue au Brésil !

En direct de São Paulo, petite introduction à l'édition pour la jeunesse brésilienne comme elle se fait.

Par Gilles Eduar, auteur-illustrateur jeunesse franco-brésilien publié autant en France qu'au Brésil

Ana Maria Machado, toute une histoire

Depuis quarante ans, Ana Maria Machado, prix Andersen en 2000, est une figure majeure de la littérature jeunesse brésilienne. Autant par son œuvre que par son engagement. Elle nous a rendu visite à Paris.

Propos recueillis par Nathalie Beau et Annick Lorant-Jolly

Éditer au Brésil

En moins de 20 ans, cette maison de São Paulo a bâti un catalogue jeunesse inventif et ouvert à la création internationale. Isabel Lopes Coelho, sa directrice, nous aide à comprendre l'originalité éditoriale de son pays.

Propos recueillis par Marie Lallouet

Roger Mello, penseur d'images

Il a grandi sous la dictature brésilienne et aujourd'hui il est sans doute l'illustrateur brésilien le plus important de sa génération. Et ceci n'est pas sans rapport avec cela...

Propos recueillis et traduits par Nathalie Beau

Une bibliothèque au cœur d'une favela

Dans la plus grande favela du Brésil, Mônica Behague s'occupe d'une bibliothèque propre à faire pâlir d'envie plus d'un bibliothécaire. Escalé à Rio de Janeiro dans le quartier de Rocinha.

Propos recueillis par Hasmig Chahinian

Une conteuse au Brésil

Pendant que nous préparions ce dossier sur le Brésil, Muriel Bloch, conteuse qu'il n'est plus nécessaire de présenter, y passait plusieurs semaines, à la recherche d'histoires, de paroles et d'images. Elle nous en a rapporté quelques-unes.

Par Muriel Bloch, conteuse

Petit dictionnaire d'auteurs et illustrateurs brésiliens

D'Amado (Jorge) à Ziraldo, 21 noms de la littérature jeunesse brésilienne à retenir.

Par Aline Eisenegger

...Et aussi des conversations au pied de la page (par Joëlle Turin), une promenade en autobus (avec Cristina Figueirado) et quelques suggestions de livres brésiliens disponibles en français.

↓
Illustration de Lucy Letherland pour
L'Atlas vagabond. Un monde
d'aventures, Milan, 2014.

